

Äbi (dt)¹⁰

Planura (ital)¹¹

Flur mit Gebäuden SW Thusis im Rheinwald (SW Medels i.Rhw.)

(GR)

Planura (ital)

Die italienische Form *Planura* ist eine künstliche Übersetzung des deutschen Namens, die keine historische Basis aufweist und wohl nur zu irredentistischen Zwecken geschaffen wurde. Es handelt sich jedoch wohl um eine falsche Übersetzung; *Planura* bedeutet auf Italienisch „Ebene“ und würde dem schweizerdeutschen *Äbeni* entsprechen. *Äbi* bedeutet im Schweizerdeutschen jedoch etwas anderes:

- *Äbi* ist im Schweizerdeutschen „Schattenhang“, und wird hier im Singular allein stehend verwendet (von Planta & Schorta, 1964, S. 375);
- *Äbi* ist eine nach Norden geneigte Fläche, zum Teil steil (Zinsli, 1976, S. 2; allerdings nicht mit Bezug auf oben genanntes Äbi). **Realprobe?**

Benennungslogik: 2
 Bekanntheitsgrad: F
 Schöpfungsmotiv: d
 Ältester Beleg: 1941

¹⁰ Lokalisierung: Swisstopo [Landkarte], 1998, Blatt 1254

¹¹ Quelle: **Garobbio, 1941**